



# ТАШКЕНТСКАЯ ПРАВДА

Учредитель — хокимият Ташкентской области. Издаётся с февраля 1954 г.

№ 11 (10380)

Суббота, 7 февраля 1998 года

В розницу — цена свободная.

## ЛИКИ УЗБЕКИСТАНА



## ОДНА, НО ПЛАМЕННАЯ СТРАСТЬ

Среди тех, кто занимается художественной культурой Центральной Азии, нет, наверное, человека, которому имя Галины Анатольевны Пугаченковой было бы незнакомо. Ее выдающийся вклад в изучение проблем истории культуры оценен не только соотечественниками, но и зарубежной общественностью. Являясь ученым с мировым именем, она имеет множество единомышленников и последователей в разных странах. Сегодня у нее день рождения. В связи с этим кандидат искусствоведения Гульсара БАБАЖДАНОВА встретила с Г. А. Пугаченковой, чтобы задать несколько вопросов.

— Галина Анатольевна, Вы являетесь академиком Академии наук Узбекистана, Вы доктор искусствоведения, профессор, лауреат республиканских премий, награждены орденом «Дустлик», другими наградами, Вы избраны почетным академиком АН Таджикистана и Международной академии архитектуры стран Востока, наконец, Вы награждены французским орденом «Академической пальмы». Что бы Вы могли сказать о своих наградах?

— Все мои дипломы и награды лежат у меня сложенные в особый ящик. Мне как-то неловко на людях их демонстрировать. Что же касается общественного признания моего труда, то это важно и приятно, но оно нужно и моим единомышленникам, как стимул для работы.

— А что это за орден «Академической пальмы»?

— Эта награда присуждается людям творческим, поэтому она мне особенно дорога. Этот орден был учрежден еще при Наполеоне. Он дается ученым за крупный вклад в науку, за успехи и особые достижения. На нем изображены две ветви: пальмы — символ Аполлона, который был богом Славы, и маслины, как символ богини Афины, которая была аллегорией Победы. Оба этих древнегреческих бога покровительствовали творчеству.

**В КАЧЕСТВЕ СПРАВКИ.** Г. А. Пугаченкова — единственная в Узбекистане награжденная этим орденом. В 1995 году правительство Франции по ходатайству Посольства Франции в Узбекистане отметило вклад Галины Анатольевны в мировую науку таким образом.

(Окончание на 6-й стр.)

## Колонка редактора

### УРОКИ АЛИШЕРА НАВОИ

Не задумывались ли вы, читатель, над тем, почему из сотен и тысяч величайших людей планеты за все время цивилизации — деятелей науки и культуры, политиков и полководцев — поистине всенародной любовью и признательностью пользуются лишь немногие? «Это зависит от степени их гениальности, от масштабов и эффективности содеянного ими», — скажете вы и, наверное, будете правы. Но есть еще одно, обязательное, на мой взгляд, условие — глубина и чистота нравственности, которую они исповедовали и проповедовали в своей жизни и деятельности. К таким редкостным абсолютным величинам «на все времена» относится и гордость узбекского народа — гениальный поэт и мыслитель Алишер Навои.

Послезавтра исполняется 557 лет со дня его рождения, и вот уже почти пять с половиной веков имя его и нетленные стихи — на устах благодарных современников и потомков. С этим вынуждены были считаться все — и его высокий властелин и покровитель Хусейн Байкара, и враждовавшие впоследствии между собой коронованные особы Центральной Азии, и даже внешние захватчики нашей земли. А об отношении интеллигенции, всех любителей прекрасного и говорить не приходится. Не случайно, например, что еще в 1557 году в Венеции — на итальянском, а в 1583 году в Базеле — на немецком языках была опубликована его поэма «Семь планет», а затем на французском, английском, русском и других языках. Разве не показательное, что в тяжелые годы войны в декабре 1941 года в Эрмитаже во главе с академиком И. А. Орбели было проведено собрание общественности, посвященное 500-летию поэта?!

Так в чем же причина бессмертия его поэзии? Попробуем определить.

Она создавалась на традициях богатейшей поэтической школы свободомыслия.

Она питалась устным народным творчеством узбеков и других народов.

Навои усвоил и переработал лучшие образцы литературы многих народов — узбекской, персидской, арабской, индийской и других.

Навои доказал, что главная задача литературы — утверждение прекрасного и борьба против социального зла.

Опираясь на огромные достижения мыслителей античного и средневекового Востока, Навои проповедовал конечное служение науки и культуры духовной эмансипации человека.

Навои как поэт и государственный деятель решительно и последовательно бичевал всех (вне зависимости от их положения!), кто грабил народ и разрушал страну, кто думал лишь о своих выгодах.

Самым прекрасным, ценным и совершенным на Земле Навои считал Человека и поэтому не боялся обожествить его.

Превыше всего он ставил справедливость: **«Знай, справедливость громче славных битв и выше догм, религий и молитв...»**

Всем своим творчеством Навои воспевал жизнеутверждающую любовь, дружбу, лучшие человеческие качества, но решительно осуждал губительную вражду, предательство, коварство, жестокость и насилие.

Герои его — всегда творцы и созидатели — во имя народа, во имя Родины, во имя любимых.

Понимая значение вождя, Навои в «Стене Искандера» рисует облик идеального правителя, для которого власть — не цель, а средство претворения в жизнь благородных задач.

Великий гуманист, он воспевал вековую мечту народов о создании идеального государства благополучия, высокой духовности.

Безгранично любя свой народ, Навои постоянно демонстрировал искреннее уважение к другим — не случайно его героями являлись не только узбеки, но и армянка Ширин, иранец Шапур, индийцы Масуд и Фаррух, аравитянка Лейли и араб Меджунун, греки Искандер, Арасту, Афлатун (Александр, Аристотель и Платон), римлянин Плиний, а в составе освободительной армии Искандера он называет даже русских, высоко оценивая их боевые качества. А дружба самого Навои с Джамии стала олицетворением братства узбекского и таджикского народов.

Несмотря ни на что, поэт верил в могучую силу человеческого разума и совести и, обращаясь к потомкам, призывал:

**«За темнотой придет сияние света, ты в это верь и будь неколебим...»**

И последнее, что хотелось бы заметить сегодня: великий Навои до конца дней оставался живым, терзающимся сомнениями, с непрекращающейся душевной и мыслительной работой человеком. Об этом красноречиво свидетельствуют его очень непростые мысли из «Муноджат», которые мы сегодня публикуем на 6-й странице. Наверное, многих из вас они удивят — но в этом весь нехрестоматийный Навои: честный, искренний, мятущийся, самкритичный. Вчитайтесь, адумайтесь — в этом тоже уроки одного из величайших гениев человечества.

## ТЕПЕРЬ У БЮДЖЕТНИКОВ ПРОБЛЕМ С ВЫПЛАТАМИ НЕ БУДЕТ

На это направлен новый Указ Президента нашей страны «О мерах по совершенствованию механизма расчетов и стимулированию поступления платежей в республиканский и местные бюджеты».

Указом установлен с 1 февраля 1998 года следующий порядок списания денежных средств со счетов хозяйствующих субъектов.

При наличии на счете денежных средств, сумма которых достаточна для удовлетворения всех требований, предъявленных к счету, списание этих средств со счета осуществляется в порядке поступления распоряжений клиента и других документов на списание (в порядке календарной очередности).

При недостаточности денежных средств на счете для удовлетворения всех предъявленных к нему требований списание денежных средств с банковских счетов хозяйствующих субъектов производится в первую очередь

пропорционально по платежным (исполнительным) документам, предусматривающим платежи в бюджет, во внебюджетные фонды и выдачу денежных средств на выплату заработной платы, обеспечивающих равную степень выполнения обязательств хозяйствующих субъектов по платежам в бюджет и требованиям, вытекающим из трудовых правоотношений.

Президент запретил вмешательство должностных лиц органов государственного управления в работу финансовых, налоговых и таможенных органов, учреждений банков, приводящее к нарушению установленного порядка списания денежных средств со счетов хозяйствующих субъектов в целях удовлетворения предъявленных к ним финансовых требований.

В отношении лиц, виновных в нарушении порядка списания средств, будут применяться строгие меры административной ответственности, вплоть до уголовной, в соответствии с законодательством.

4 февраля 1998 года правительственная делегация республики во главе с премьер-министром У. Султановым совершила рабочий визит в Республику Таджикистан.

В ходе визита узбекская делегация встретила с Президентом Республики Таджикистан Э. Рахмоновым. Затем состоялась встреча с премьер-министром Республики Таджикистан Я. Азимовым.

Центральное место в переговорах заняли проблемы торгово-экономического сотрудничества. Была подчеркнута необходимость образования в этих целях межправительственной комиссии по комплексному рассмотрению вопросов двусторонних отношений.

По просьбе таджикского руководства стороны подписали межправительственное соглашение о реструктури-

## Визит был рабочим: сделать успели много

зации государственного долга Республики Таджикистан перед Республикой Узбекистан. Этот документ призван сыграть важную роль в оздоровлении сложной социально-экономической ситуации, улучшении обеспечения населения Таджикистана продуктами и товарами первой необходимости.

Обсуждены возможности углубления сотрудничества в области транспорта, коммуникаций, совместного освоения и использования водных и топливно-энергетических ресурсов, агропромышленного комплекса и в других взаимовыгодных сферах.

Состоялся обмен мнениями относительно развития

сотрудничества двух стран в области охраны окружающей среды, предупреждения экологических катастроф и ликвидации их последствий.

Признано целесообразным развивать и укреплять прямые связи между хозяйствующими субъектами двух стран, усилить внимание промышленной кооперации к созданию совместных предприятий.

По итогам визита подписаны двусторонние документы, расширяющие имеющуюся договорно-правовую базу и углубляющие взаимовыгодное сотрудничество Таджикистана и Узбекистана.

(УзА).

## ОЦЕНКА ИМУЩЕСТВА — ПО НОВЫМ СТАНДАРТАМ

В прошлом году в республике форму собственности поменяло более 1200 объектов. В результате этого денежные поступления в государственную казну составили почти 4,5 миллиарда сумов.

Однако, как показал анализ, в ходе проведения подобных операций часто возникают проблемы, связанные с оценкой различных объектов собственности. Ведь стоимость объектов и имущества, предназначенных для продажи, должна соответствовать реально складывающимся на рынке ценам. Пока же расчеты опираются на так называемые затратные методы, в которых не учитываются цели оценки. А они могут быть различными — определение рыночной стоимости объекта, потребительской, инвестиционной, страховой, остаточной и так далее. Использование этих понятий на практике позволит многим заинтересованным министерствам, ведомствам и организациям более гибко подходить не только к самой приватизации, но и решать вопросы по привлечению инвесторов — как отечественных, так и зарубежных, а также будет способствовать проведению более эффективной реструктуризации предприятий.

На многие из вопросов, возникающих в ходе проведения операций с различными видами собственности, помогут ответить новые республиканские стандарты по оценке имущества, разработанные специалистами агентства по недвижимости и инвестициям Госкомимущества и центра проектного анализа и конъюнктурных исследований государственного комитета по науке и технике.

Новые нормативы станут основой создаваемой специалистами Госкомимущества совместно с различными рыночными структурами национальной системы оценки имущества, которая позволит сформировать более благоприятные условия для развития процессов реформ в экономике нашей страны. Кроме того, наличие такой четкой, продуманной системы в этой сфере деятельности даст возможность Узбекистану на равных участвовать в работе Международного комитета стандартов оценки имущества, в который сегодня входит 64 страны мира. Это, в свою очередь, станет дополнительным стимулом как для укрепления существующих у нашей республики международных хозяйственных связей, так и для их дальнейшего взаимовыгодного расширения.

Анна ИВАНОВА,  
корр. УзА.

## ТАСИС: ПЯТЬ ЛЕТ В УЗБЕКИСТАНЕ

В ташкентском дворце «Туркистон» прошла пресс-конференция, посвященная пятилетию деятельности программы ТАСИС в Узбекистане, а также итогам визита делегации Комиссии Европейского Союза в нашу страну.

Как известно, программа ТАСИС была разработана Европейским Союзом для новых независимых государств и Монголии в целях ускорения перехода к рыночной экономике и продвижения к демократическому обществу путем предоставления безвозмездного финансирования. Программа ТАСИС ведет свою деятельность в Узбекистане с ноября 1992 года. На основе этой программы в первые годы велась работа по производству продовольственных продуктов, по приватизации в хозяйствах Ташкентской области, а также сети оптовой и розничной торговли. Затем программа ТАСИС стала вести плодотворную деятельность в области образования, сельского хозяйства, бытового обслуживания, телекоммуникаций и многих других сфер.

В течение последних пяти лет в рамках программы ТА-

СИС в общей сложности было осуществлено и находится на стадии реализации более 80 крупных программ и проектов с бюджетом свыше 73 млн. ЭКЮ (79 млн. долларов США). Приоритетными направлениями программы ТАСИС в Узбекистане определены следующие: структурные и институциональные реформы, сельское хозяйство и агропромышленный комплекс, а также развитие инфраструктуры энергетики и телекоммуникаций. В соответствии с этим осуществляется большая работа в области развития людских ресурсов, сельского хозяйства, реструктуризации и развития предприятий, банковской и финансовой сферы, транспорта и телекоммуникаций, энергетики и защиты окружающей среды.

На пресс-конференции отмечалось, что переговоры, прошедшие между членами делегации Комиссии Европей-

ского Союза (КЕС) с официальными лицами правительства Узбекистана, успешно завершены. 4 февраля делегация Комиссии Европейского Союза, возглавляемая руководителем подразделения КЕС по связям со странами Центральной Азии, Закавказья и Монголией Корнелиусом Виттербродом, провела переговоры с заместителем премьер-министра Узбекистана Б. Хамидовым, министром внешних экономических связей Э. Ганиевым. На переговорах была достигнута согласованная программа действий ТАСИС на 1998 — 1999 годы в Узбекистане. На пресс-конференции К. Виттербродом заявил, что во время этих встреч достигнуто соглашение о конкретных проектах, которые будут осуществляться программой ТАСИС. Комиссия Европейского Союза безвозмездно выделяет 29 млн. ЭКЮ для финансирования согласованных проектов в рамках программы действий ТАСИС в Узбекистане.

(УзА).

## ЗАСЕДАНИЕ УЧРЕДИТЕЛЕЙ

собрание учредителей этого центра.

На нем отмечалось, что создание центра имеет важное значение в общественно-политической жизни страны, будет служить совершенствованию работы по изучению общественного мнения.

(УзА).

Как известно, Кабинетом Министров Республики Узбекистан было принято постановление о поддержке общественного центра «Ижтимоий фикр» («Общественное мнение»). Одобрено учреждение этой неправительственной организации, определены ее цели и задачи.

В Ташкенте состоялось за-

антом, предложенным Минской конференцией ОБСЕ. Согласно этому варианту, Азербайджану возвращаются занятые в ходе четырехлетней войны территории, в НКР вводятся международные миротворческие силы, создаются условия для возвращения беженцев, затем решается вопрос о статусе Нагорного Карабаха. Тер-Петросян в этом вопросе не нашел понимания даже среди самых близких соратников, в том числе и у возглавлявшего сейчас страну премьер-министра Роберта Коcharяна, до марта 1997 года занимавшего пост президента НКР.

## В ЦЕЛЯХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

В штаб-квартире СНГ в Минске состоялась заседание представителей правоохранительных органов и служб стран Содружества. Они согласовывали проекты концепции

на заседании был рассмотрен организационный вопрос. Директором общественного центра избрана работавшая заместителем министра труда республики Р. Убайдуллаева.

(УзА).

## ВРЕМЯ: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

### ВОЙНЫ ПОКА НЕ БУДЕТ?

Президент Ирака Саддам Хусейн согласился допустить экспертов ООН в восемь своих президентских дворцов при условии, что они будут инспектировать только сами дворцы без прилегающей территории и делать это порознь, в присутствии дипломатов своих стран.

### ОТСТАВКА ТЕР- ПЕТРОСЯНА

Левон Тер-Петросян стал первым в СНГ президентом, добровольно подавшим в отставку. Уход его с поста президента Армении напрямую связан с его позицией по урегулированию карабахского конфликта, совпадающей с вари-

взаимодействия правоохранительных органов в борьбе с преступностью и соглашения о сотрудничестве в этой области.

### ДЛЯ ЗАЩИТЫ СОТРУДНИКОВ ООН

Правительство Таджикистана объявило о своем решении создать специальный батальон для защиты персонала миссий и представительств ООН в республике. Батальон будет сформирован из военнослужащих правительственных войск и наполовину из представителей оппозиции.

### ПРОЩАЙ, ОРУЖИЕ!

В Великобритании вступил в силу новый закон об огнестрельном оружии. Согласно ему, владельцы оружия должны до конца февраля сдать его в полицию. В этом случае они получат компенсацию. Не сдавшим оружие грозит тюремное заключение сроком до 10 лет.

### ТРАГЕДИЯ В АЛЬПАХ

В Альпах, недалеко от городка Кавалези на северо-востоке Италии, произошла трагедия. Самолет американской морской пехоты, летевший на недопустимо малой высоте, задел трос подвесной канатной дороги, в результате чего кабина с горнолыжниками сорвалась в пропасть. 20 человек, среди которых были немцы, итальянцы, бельгийцы и поляки, погибли.

В Кавалези состоялся массовый митинг в знак протеста против полетов в этой местности американской авиации.

### ПОТОК НАРКОТИКОВ

Туркменские органы безопасности сообщили, что в 1997 году они конфисковали у контрабандистов более 40 тонн наркотиков, в основном гашиш и марихуану. На туркмено-афганской границе в связи с этим были задержаны свыше 300 человек.

(По материалам средств массовой информации).

**Письмо в номер**

**МИР НЕ БЕЗ ДОБРЫХ ЛЮДЕЙ**

Дорогая редакция! Уже свыше двадцати лет я выпускаю вашу газету. Даже сейчас, в период рыночных отношений, когда каждая копейка достается с большим трудом, мне хочется быть рядом с вами.

Я инвалид I-й группы, передвигаюсь с помощью инвалидной коляски. Имею многолетний трудовой стаж. Муж у меня тоже инвалид, у него II группа. Мы оба совершенно одинокие люди, бывшие воспитанники детского дома. Что меня заставило написать вам?

Во-первых, хочется выразить особую благодарность нашему Президенту Исламу Каримову и руководству страны за Указ о предоставлении льгот инвалидам I группы, нуждающимся в постороннем уходе. Это такая огромная поддержка для нас, вы просто себе не можете представить.

Ахангаранское отделение общества «Милосердие» оказывает мне посильную помощь, как физическую, так и моральную. В этом немалая заслуга старшего инспектора Г. Тухватулиной, обеспечивающей нас продуктами. Гуля Джаббаркуловна, которая конкретно прикреплена к нашей семье, проявляет чуткое и ласковое отношение. Спасибо ей!

**М. ЯКОВЛЕВА,**  
г. Ахангаран.

**НОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ ДЛЯ ТРАКТОРА**

Действующее в столице совместное предприятие «Узиталмотор» в сотрудничестве с американской фирмой «Камминз» организовало производство более экономичных четырехцилиндровых двигателей для тракторов марки «ТТЗ-80» и «ТТЗ-100». Ташкентский тракторный завод, который выпускает эту технику, уже закупил более 3 тысяч таких двигателей.

**Б. ОСТАНОКУЛОВ,**  
корр. УзА

**В ПОВЕСТКЕ ДНЯ — РЕКОНСТРУКЦИЯ АЛМАЛЫКСКОЙ ТЭЦ**

На 15 процентов повысится производительность Алмалыкской ТЭЦ после ее реконструкции.

— Сегодня уже идут работы по устройству фундаментов на новое оборудование, — сообщил «ТП» начальник Алмалыкской ТЭЦ Р. Хайда-

ров. — Проект реконструкции предусматривает установку нового газомазутного парового котла производительностью 75 тонн пара в час. Его преимущество в том, что он работает без топлиподачи, на газе. Производительность этого котла выше, чем на угле, он удобнее в эксплуатации. В комплексе с котлом будет установлена турбина мощностью 12 тысяч киловатт в час с регулируемым отбором тепла. Установка этой турбины (ее смонтируют рабочие медьзавода АГМК), позволит образующиеся при прохождении через нее «выхлопы» пара направлять на предприятия города. Собираемся также заменить старые водосборные баки на более емкие, тем самым создадим резерв горячей воды для нужд города. И, конечно, намечено реконструировать насосную станцию, подающую горячую воду в город.

Реконструкция ТЭЦ решит многие проблемы, но не все. Мощности хватит до 2000 года, если расход тепловых ресурсов будет вестись по

нормам. Согласно нашим строительным нормам и правилам, в сутки на жильца городской квартиры должно затрачиваться 120 литров горячей воды. Эти нормы очень либеральны: В Германии, например, эта величина в 3 (!) раза меньше. Но даже завышенные нормы в Алмалыке не выдерживаются: фактический расход горячей воды — 280 литров в день на одного человека. Очевидно, что алмалыкчане вовсе не плещутся сутки напролет в горячих ваннах: просто горячая вода уходит безвозвратно через незакрытые краны, прорывы в сетях. А агрегаты ТЭЦ работают с удвоенной нагрузкой — но без пользы...

**Л. ФИЛИППОВИЧ.**

**ЕСТЬ ПРИМЕРНАЯ НЕВЕСТКА. ДЕЛО ЗА ЛУЧШЕЙ СВЕКРОВЬЮ**

В Ахангаране успешно прошел финальный тур конкурса «Энг ибратли келинчак» («Самая примерная невестка»), в котором соперничали предста-

вительницы семи махаллей города. Спонсором стал региональный комитет по охране природы, возглавляемый М. Шаметовым.

Аналогичные мероприятия проводятся во всех городах страны. Инициаторами проведения конкурса в государственном масштабе выступили Республиканские фонды «Экосан», «Олтин мерос», «Махалля» и Комитет женщин Узбекистана. Цель этой затеи — повышение роли женщины в обществе, защита материнства и детства, формирование здорового поколения.

Как сообщили в Ахангаранском городском хокимияте, республиканский конкурс, в котором будут защищать честь родного города молодые женщины, будет приурочен к Дню женщин — 8 Марта.

Вслед за этим состязанием предполагается организовать конкурсы «Самая лучшая свекровь», «Самый примерный зять» — ведь нынче Год семьи.

**И. ФРОЛОВА,**  
г. Ахангаран.

**КОГДА У СОСЕДА БЕДА...**

«Муки нет тяжелей, чем Отчизны лишиться». Еврипид, 431 г. до н. эры.

На протяжении всей истории человечества, пока существуют войны, преследования, дискриминация, нетерпимость, социальные и политические пертурбации, существуют и беженцы. Этим людям любой расы и вероисповедания можно встретить в любом уголке нашей планеты, а их бедственное положение — одна из величайших трагедий нашего времени. В свое время беженцами были Альберт Эйнштейн и Александр Солженицын, Бертольд Брехт и Виктор Гюго, Владимир Набоков и Марк Шагал, Фуркат и многие антисоветски настроенные интеллигенты нашей страны. Трудно представить, как сложилась бы их жизнь, если бы человечество отвернулось от этих «изгоев».

В 90-е годы вследствие вооруженных конфликтов, нестабильной политической обстановки, экологических бедствий и слабого пограничного контроля между государствами на положении беженцев оказались миллионы.

Крупнейшей международной организацией, занимающейся проблемой миграции, стало Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН). Со времени своего создания оно оказало помощь более 30 млн. беженцев, за что дважды было удостоено Нобелевской премии. Но проблема продолжает обостряться, она коснулась уже и нашего региона. Для выработки стратегии в плане более полного и лучшего освещения вопросов беженцев в СМИ в Бишкеке был проведен первый в своем роде семинар, собравший журналистов из центральноазиатских республик. Он был организован УВКБ ООН при содействии Центра «Женщины в средствах массовой информации Центральной Азии (WIMCA)» и Бишкекского центра управления миграционными процессами.

В ходе бурных дискуссий журналисты полностью поддержали идею более тесного сотрудничества, включая быстрое и широкое распространение новостей о ситуации с беженцами в странах региона. На семинаре отмечалось, что поиск долговременных решений проблемы перемещения людей — вопрос главным образом политический, и потому его должны решать



как отдельные правительства, так и все международное сообщество. Необходимы согласованные действия по широкому кругу задач: обеспечение защиты прав человека, поддержание мира и безопасности в государствах и между ними, содействие устойчивому развитию, управление массовыми миграционными потоками. И региональные инициативы, такие, как проведение подобного семинара, — важные шаги в этом направлении.

УВКБ открыло свое представительство в Узбекистане, который обеспокоен нестабильностью в соседних Таджикистане и Афганистане, в 1993 году. Оно помогает узбекскому правительству создавать законодательные и административные рамки для работы с беженцами и воздействовать на другие перемещения населения, а также разрабатывать превентивные меры, предоставляет литературу о международно признанном законодательстве по проблемам беженцев и миграции, проводит практикумы и семинары по этим темам. Сейчас оказывается помощь в создании при Ташкентском юридическом институте Центра исследований в области прав человека для содействия исследованиям в области гуманитарного права и права, касающегося прав человека.

Особое внимание на семинаре было уделено Таджикистану и Афганистану — странам, порождающим наибольшее число беженцев. Участники были проинформированы о положении беженцев и мигрантов в России и об освещении этих вопросов местной и международной прессой. Согласно информации УВКБ ООН, все страны региона достигли определенного прогресса в создании необходимой законодательной

базы для идентификации и защиты беженцев. Таджикистан и Кыргызстан уже присоединились к Женевской конвенции 1951 года, и другие страны региона выразили свою готовность присоединиться к конвенции и другим наиболее важным международным соглашениям, касающимся беженцев.

Отвечая на вопрос вашего корреспондента, как он оценивает роль Узбекистана в процессе мирного урегулирования в регионе, региональный координатор УВКБ ООН по Центральной Азии Дж. МакКаллин отметил, что правительство Узбекистана безукоризненно выполняет все свои обязательства, взятые по этому вопросу перед мировым сообществом, в частности, по предоставлению «гуманитарного коридора» на своей территории для обеспечения международным сообществом помощи беженцам.

— Мы высоко ценим готовность правительства вашей страны сотрудничать с ООН в этом направлении, — подчеркнул он.

Высокую оценку усилиям Узбекистана, направленным на усиление процесса мирного урегулирования в регионе, дал и советник УВКБ ООН по общественной информации в Исламабаде Руперт Колвилл.

В ходе семинара была достигнута договоренность, что УВКБ ООН увеличит поток информации, касающейся беженцев, и улучшит ее качество во всех пяти республиках региона.

**Александр КОСТЮНИН,**  
Ташкент — Бишкек — Ташкент.  
(Специально для «Ташкентской правды»).

**Вниманию руководителей акционерных обществ!**

Ташкентское областное территориальное управление Госкомимущества Республики Узбекистан, Ташкентский областной территориальный отдел Центра по координации и контролю за функционированием рынка ценных бумаг напоминают, что, согласно ст. 65, 105 Закона РУ «Об акционерных обществах и защите прав акционеров», все акционерные общества, расположенные на территории Ташкентской области, обязаны провести отчетные общие собрания обществ в сроки, не позднее чем через шесть месяцев после окончания финансово-хозяйственного 1997 года. Перед проведением отчетного общего собрания требуется проведение аудиторской проверки финансово-хозяйственной деятельности общества независимым аудитором по итогам 1997 года.

За месяц до проведения общего собрания в СМИ должны быть опубликованы объявления о проведении общего собрания, финансовые отчеты, бухгалтерский баланс и финансовые результаты.

О проведении общего собрания необходимо известить всех акционеров, в том числе если имеется доля государства в уставном фонде, соответствующий государственный орган.

Сведения о проведенном общем собрании, о его итогах, о дивидендах, а также годовые финансовые отчеты должны быть своевременно представлены Ташкентскому областному территориальному отделу Центра.

Напоминаем, что за несвоевременное проведение аудиторских проверок и общих собраний, за проведение аудиторских проверок и общих собраний в порядке, не установленном законодательством, а также за неопубликование в СМИ вышеуказанных документов будут наложены штрафные санкции в размере от 70 до 800 минимальных зарплат.

**Телефон для справок 133-08-65,  
Факс 133-67-22.**

**Акциядорлик жамиятлари раҳбарлари диққатига!**

Давлат мулки кўмитасининг Тошкент вилояти худудий бошқармаси ҳамда Қимматли қорғозлар бозори фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш Марказининг (қисқача «Марказ») Тошкент вилояти худудий бўлими Узбекистон Республикасининг «Акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисида»ги Қонунинг 65, 105-моддаларига биноан вилоят (Қорақалпоғистон Республикаси, Тошкент шаҳри) худудида жойлашган барча акциядорлик жамиятлари 1997 молиявий йил тугагандан кейин олти ой муддатдан кечиктирмасдан ўзларининг умумий ҳисобот йиғилишларини белгиланган тартибда ўтказишлари лозимлигини маълум қилади. Акциядорларнинг умумий ҳисобот йиғилишларини ўтказишдан олдин акциядорлик жамиятининг йиллик молиявий-ҳўжалик фаолияти мустақил аудиторлик ташкилотлари томонидан аудиторлик текширувдан ўтказилиши шарт.

Умумий йиғилиш ўтказиш санасидан бир ой олдин, умумий йиғилиш ўтказилиши ҳақида эълон, жамиятининг йиллик якуний молиявий ҳисоботи, бухгалтерия баланси, фойда зарарлар ҳисоб варағи матбуотда чоп этирилиши зарур.

Умумий йиғилиш ўтказиш ҳақида барча акциядорларга, шу жумладан, агар жамиятнинг давлат улуши мавжуд бўлса, тегишли давлат органларига ҳам хабар берилиши керак.

Йиғилишлар ўтказилганлиги ҳақидаги маълумотлар, унинг натижалари ва акциядорлик жамиятининг молиявий ҳисоботлари ўз вақтида Марказнинг Тошкент вилояти худудий бўлимига тақдим этилиши лозим.

Аудиторлик текширувлари, умумий йиғилишларни ўз вақтида ва қонунчиликда белгиланган тартибда ўтказмаслик ҳамда юқоридаги кўрсатиб ўтилган ҳужжатларни вақтли матбуотда чоп этмаслик ҳоллари учун энг кам иш ҳақининг 70 баробаридан 800 баробаригача иқтисодий жарималар қўлланилиши алоҳида таъкидланади.

**Мурожаат учун телефон: 133-08-65,  
Факс 133-67-22**



ПОНЕДЕЛЬНИК, 9

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.30 «Хайратнома».

8.30 «Оханга тулин дие»
Концерт.
8.45 «Узлик». Художественно-публицистическая передача.

17.55 Программа передач.
18.10 Мультифильм.
18.20 «Бизнинг азия боболар».

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
18.20 «Роковое наследство».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.
18.45 «Мультикарусель».

30 КАНАЛ
16.05 «Наследница» (Бразилия)
17.00 «Карапуз-ТВ»
17.30 «Девушки-соседки» (Франция)

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

ВТОРНИК 10

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.25 «Ахборот».

8.25 Обзор республиканских газет.
8.40 «Куйла ёшлигим». Концерт.

Учебная программа:
10.30 Литература.
11.00 Английский язык.
11.30 История Узбекистана.

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.
18.45 Анонс передач.

30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета
09.25 «Карапуз-ТВ»

КазТВ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета

21.30 «ТВ-партнер»
15.20 «Дневной сериал»
15.50 «Хит-коктейль»
16.05 «Наследница» (Бразилия)

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

СРЕДА, 11
УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.25 «Ахборот».

8.25 «Калбим наволари». Музыкальная программа.

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета

«Собаки», 2-я серия
15.20 «Дневной сериал»
15.50 «Хит-коктейль»
16.05 «Наследница» (Бразилия)

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

ЧЕТВЕРГ, 12
УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.25 «Ахборот».

8.25 Обзор республиканских газет.
8.40 Концерт узбекской музыки.

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета

«Спокойной ночи!»
30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер»
09.25 «Карапуз-ТВ»
10.00 «Висол», мусикий дастур

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

ПЯТНИЦА, 13
УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.25 «Ахборот».

8.25 «Туйгулар жаранги». Музыкальная программа.

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета

20.05 «Бу бустон аро...»
20.30 «Ийлар ортидаги йуллар».

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

Суббота, 14
УзТВ I
6.30 «Ассалом, Узбекистон!»
8.00 - 8.25 «Ахборот».

8.25 Обзор республиканских газет.

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

30 КАНАЛ
09.05 «ТВ-партнер», полезная газета

20.10 «Жоизба».
20.30 «Ахборот».
21.00 «Халпа лукопи».

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ V
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ VI
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ VII
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

20.10 «Жоизба».
20.30 «Ахборот».
21.00 «Халпа лукопи».

КазТВ
6.00 - 7.30 «Утро вечера мудренее».

УзТВ II
18.00 Программа передач.
18.05 «Даракчи» (рус.).
18.15 «Ерилоттош». Мультибор-ник.

УзТВ III
18.15 Новости.
ОРТ
7.30 - 9.00 «Доброе утро».

УзТВ IV
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ V
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ VI
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.

УзТВ VII
17.10 - 18.45 Турецкое телевидение.



## ОДНА, НО ПЛАМЕННАЯ СТРАСТЬ

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

— Галина Анатольевна, Вами опубликовано около 650 научных работ, среди них 25 книг, в которых Вы исследуете различные проблемы истории искусств Средней Азии, в том числе «История искусств Узбекистана (с древнейших времен до середины XIX века)». Написанная вместе с Л. И. Ремпелем, она стала сегодня настольной книгой всех, кто изучает историю культуры региона.

Я не понаслышке знакома с учеными, которые занимаются исследованием различных проблем искусствознания. Однако Ваша трудоспособность вне конкуренции. К тому же Вы — мать троих детей, а дети, как известно, самые «трудные» произведения. Вы довольны своей судьбой?

— В моей судьбе было все — и счастье, и переживания. Жизнь построена на зигзагах. Я могу сказать спасибо судьбе за то, что она была ко мне милостива, я занималась любимым делом, у меня были счастливые годы, связанные с семьей, детьми. Я ощутила удовлетворение от широкого разворота работ, когда руководила организованной мной Узбекстанской искусствоведческой экспедицией...

**В КАЧЕСТВЕ СПРАВКИ. УзИС-КЭ (такова аббревиатура этой экспедиции) сделаны выдающиеся открытия в истории культуры Средней Азии, в том числе и знаменитый Дальварзинский золотой клад.**

— ... От меня требовалась активность...

— А Вам ее не занимать...  
— И этим я во многом обязана родителям. Отец мой был инженером, мать — педагогом. Когда мы переехали в Ташкент, она заведовала кабинетом философии при университете. Подлинная интеллигентность моих родителей вдохновляла меня, и я благодарна им. Когда мне было 5 лет, я уже много читала. В 10 лет побывала в Самарканде и благодаря отцу

познакомилась с памятниками зодчества. Это пробудило интерес к памятникам архитектуры Востока.

— Галина Анатольевна, несмотря на проблемы, связанные со здоровьем, Вы продолжаете работать. Над чем трудитесь?

— Сейчас я работаю над разделом темы, которую разрабатывает Институт археологии АН РУ, — «Великий шелковый путь». Он — о творческих связях в древности и средневековье стран Центральной Азии. Тема захватывает архитектуру, изобразительное и декоративно-прикладное искусство. Изучение проблем взаимовлияния и взаимодействия культур стран, расположенных на Шелковом пути, — это актуальная проблема современного искусствознания.

— Галина Анатольевна, Вы почти 20 лет проработали в Ташкентском университете. Там, а также в Институте искусствознания Вами было подготовлено немало молодых ученых. Что бы Вы хотели сказать о своих учениках?

— После образования искусствоведческой кафедры при университете у меня учились В. Долинская и В. Мешкерис. Сегодня они являются известными учеными, специализирующимися по истории искусства Средней Азии, живут и работают в Москве. В Институте искусствознания я была куратором докторской диссертации ныне покойной Лии Юльевны Маньковой, в числе моих учеников — Тулкиной Кадырова и Искандер Азимов. И еще — Зухра Шарденова из Казахстана, Наргузель Бяшимова из Туркменистана, Гузель Майтдинова из Таджикистана.

— А сейчас Вы руководите научной работой аспиранта из Японии?

— Да, он пишет о памятниках древнебуддийской скульптуры, открытых археологическими раскопками в Узбекистане.

— От имени читателей газеты я хочу пожелать Вам, Галина Анатольевна, самого главного — здоровья, здоровья и здоровья. И, конечно же, творческих успехов!

все потому же, что, например, Абу Али ибн Сино звался Авиценной, а Амир Темур — Тамерланом — так удобнее было называть европейцам этих неведомых азиатов, потрясших своими достижениями тогдашний мир. И обрастали их имена легендами, в которых зачастую правда смешивалась с вымыслом. По одной из них некий Фаргони, живущий в Египте среди местных христиан, принял их веру, за что и был казнен — еще одно предположение, связанное со смертью аль-Фаргони, равно как и с датой его рождения — то ли в 797-м, то ли в 798 году.

Дополнительно известно главное — то, что связывало эту личность с занятиями наукой. В то время Центральная Азия входила в состав Арабского Халифата, наместником которого здесь был Абдаллах — сын Халифа Харун ар-Рашида. Этот просвещенный владыка собрал в городе Мерве (теперешний Туркменистан) круг

Алишер НАВОИ

## «МУНОДЖАТ»

Взгляд в вечность



«Муноджат» — одно из последних творений Алишера Навои. Оно не было издано до последнего времени.

В этом произведении — обращении к Аллаху — Навои как бы подытоживает весь свой творческий и жизненный путь, исповедуется перед Создателем. Он обеспокоен неполнотой, несовершенством бытия, его одолевает тоска по неизвестному, жажда истины. И он обращает свой взор к Аллаху.

«Муноджат» — плод внутреннего стремления поэта к постижению высшего смысла — состоит из 61 стиха. Предлагаем вниманию читателей часть из них.

О мой Аллах, ты самый великодушный из всех великодушных, а я — грешник.

О мой Аллах, все недостойное во мне не позволяет мне отречься от своего «я» и ухватиться за подол праведников от стыда за то, что я сам не безгрешен.

О мой Аллах, ты предопределяешь и разврат, и распутство, и благочестие, и набожность, так почему ты же судишь слабых людей за их пороки?

О мой Аллах, если я поведаю свои печали кому-либо и он отвергнет меня, то к тебе обращусь я, но если ты отвергнешь, то что же мне делать и к кому мне обратиться?

О мой Аллах, я пребываю во сне беспечности — пробуди меня, я нахожусь под опьянением невежества — отрезви меня.

О мой Аллах, ты не способен творить зло,

а я — добро. Ты — хороший, а я — плохой. Каждому свойственны особые черты. Так как шипы роз колются, то их сжигают. Но для весенней поры розы — их собеседники.

О мой Аллах, все творимое предопределено тобой, свершится неизбежно, кто же осмелится воспротивиться этому?

О мой Аллах, я желаю поклоняться тебе, но я повержен страстями, я хочу возносить молитвы тебе, но я охвачен любовью и безумием.

О мой Аллах, я опьянен вожделениями и увлечен вином честолюбия и притворства. Эти пороки делают меня слугой шайтана.

О мой Аллах, ты сделал меня безумно (влюбленным) в прекрасных пери, мое сердце превратил в мотылька, который летит к свече светлого лица (красавица). Этим ты посрамил меня и сделал притчей во языцех.

О мой Аллах, интриги (красавица) сделали завитые локоны цепями у меня на шее, их родинки сердце мое захватили в плен. Раз ты так определил судьбу мою, то что же мне делать?

О мой Аллах, красоте иных ты даруешь прелесть, а ее соль ты сыплешь на рану моего сердца.

О мой Аллах, если стрелы ресниц иных ты делаешь ядовитыми, то их шипы вонзаешь в мою израненную грудь.

О мой Аллах, если я от безумия любви сердце свое забросал камнями, то этими камнями я разбил сосуд своей чести и совести.

О мой Аллах, нынче я задумал отказаться ото всех, но ясно знаю, что отречься от всего я не смогу.

О мой Аллах, намаз, который я не совершаю до тех пор, пока люди не приступают к нему, — притворство, а одевание для такого намаза — наряд тщеславия.

О мой Аллах, сохрани меня от неизлечимых болезней и не унижай меня перед малодушными.

О мой Аллах, сохрани меня от унижений падших и обереги от клеветы нечестивцев.

О мой Аллах, сохрани меня от бесед с невеждами и не допускай, чтобы я нуждался в богатстве презренных.

О мой Аллах, держи меня вдали от служения неблагодарным и избавь меня от назойливости признательных.

О мой Аллах, ты утешь меня болью и восторгами твоей любви и озари мои очи обильными слезами раскаяния.

О мой Аллах, дай моему перу дар восхвалять тебя и сделай написанное мною приятным сердцу народа.

О мой Аллах, шаха ислама держи вечно над мусульманами, и пусть эта тень твоя вечно падает на рабов твоих, чтобы я молился и за шаха, и за нищих. Аминь.

Перевод Суйюмы ГИНИЕВОЙ.  
Подготовил А. ХОДЖАЕВ.

Речь пойдет о выдающемся астрономе, математике и географе средневековья, нашем земляке — уроженце Ферганской долины — Абул Аббас Ахмал ибн Мухаммад ибн Касир Фаргони, или сокращенно — Ахмаде аль-Фаргони, чье 1200-летие со дня рождения торжественно будет отмечать наша страна в этом году.

«Таинственный» — потому, что о жизни этого уникального человека сохранилось очень мало сведений, но есть достоверные литературные источники о его разнообразной и очень плодотворной деятельности. Этого гениального ученого упоминали Данте, Шиллер, Д'Аламбер, Брокельман. Высочайшую оценку ему давали Х. Зутер, И. Крачковский, А. Юшкевич, Б. Розенфельд. В XV веке в крупнейших европейских университетах, основываясь на его книгах, читал лекции по астрономии известный деятель Возрождения Региомонтан. Даже в XVII веке знаменитый голландский математик и арабист Якоб Голиус, подтверждая приоритет астрономических исследований Альфрагануса, публикует новый перевод его трудов на латинский язык.

А почему Альфраганус? Да

у ученых и талантливую молодежь из Мавераннахра, Хорасана и Хорезма. В этот крупнейший научный центр Востока вошел и аль-Фаргони. После смерти Харун ар-Рашида (809 г.) борьба за власть между его сыновьями Мухаммадом и Абдаллахом завершилась победой последнего,

на севере Сирии участвовал в определении градуса длины Земного меридиана между Тадмуром и Ар-Ракка. Самые последние и точные сведения о жизни аль-Фаргони связаны с 861 годом, когда он на острове Равза близ Каира создал оборудование для определения поверхности и

летий этой книгой пользовались в качестве учебника. В настоящее время известны еще семь научных сочинений аль-Фаргони. Но изучены лишь упомянутый труд по астрономии и «Книга о построении астролябии». Чрезвычайно ценными были и географические исследования аль-Фаргони, который, в отличие от аль-Хорезми, пользовался не методическими установками Птолемея а научными разработками древнеиндийских ученых. Рукописи аль-Фаргони хранятся в библиотеках Берлина, Лондона, Парижа, Тегерана, Мешхеда, Рампура, Патны, Каира, Алеппо и в других. Их исследование и анализ могли бы помочь раскрыть новые грани научной деятельности великого ученого, что, в свою очередь, помогло бы нам, его потомкам, полнее понять причины его широчайшей популярности как на Западе, так и в странах Востока.

Имя нашего великого предка аль-Фаргони, чьи труды сыграли большую роль в развитии естествознания Средневековья, являются предметом законной гордости народов Узбекистана.

**А. ШАХРУХ.**  
(По материалам книги «Буёк сиймолар, алломалар»).

Архив памяти

## ТАИНСТВЕННЫЙ АЛЬФРАГАНУС

и в 1813 году Абдаллах взойшел на престол под именем аль-Маъмун. Однако в течение шести лет он оставался в Мерве, ставшем временной столицей Халифата. В 819 году аль-Маъмун со всем своим двором и учеными, среди которых был и аль-Фаргони, переезжают в Багдад.

По мнению специалистов, аль-Фаргони с группой ученых работал в Дамасской обсерватории, которая, также как и Багдадская, принадлежала «Байт ул-Хикма» («Дом мудрости»), известной в мире как академия Маъмуна. По сведениям Беруни известно, что аль-Фаргони в 832–833 годах в Синджарской пустыне

уровня воды реки Нил. Несмотря на малочисленность сохранившихся сведений о его жизни, несомненно, что имя аль-Фаргони было широко известно. О нем упоминается в трудах таких ученых, как Ибн-ан-Надим (X век), Ибн-аль-Кифти (12–13 вв.), Абул Фарадж Бар Эбрей (13 век), Ходжи Халифа (17 век) и других.

Но самое главное, сохранился его основной труд — «Книга движения небесных тел и общей астрономии», которая в XII веке была переведена на латынь, а в XIII в. — на другие европейские языки. В университетах Италии и Австрии несколько сто-

уровня воды реки Нил. Несмотря на малочисленность сохранившихся сведений о его жизни, несомненно, что имя аль-Фаргони было широко известно. О нем упоминается в трудах таких ученых, как Ибн-ан-Надим (X век), Ибн-аль-Кифти (12–13 вв.), Абул Фарадж Бар Эбрей (13 век), Ходжи Халифа (17 век) и других.

Но самое главное, сохранился его основной труд — «Книга движения небесных тел и общей астрономии», которая в XII веке была переведена на латынь, а в XIII в. — на другие европейские языки. В университетах Италии и Австрии несколько сто-

# СЧАСТЛИВОЙ ВАМ ОЛИМПИАДЫ!

Сегодня в японском городе Нагано начинаются XVIII зимние Олимпийские игры. Более трех тысяч спортсменов из 74 стран будут оспаривать награды в 14 дисциплинах. Среди них и посланцы Узбекистана

Правда, во всех видах выступают лишь сборные США, Германии, Швеции и Японии. Команды остальных стран ограничатся теми видами, в которых их спортсмены добиваются наиболее значительных успехов.

В делегации Узбекистана — четверо спортсменов. Это фристайлист Лина Черязова, фигуристы Татьяна Малинина и Роман Скорняков, горнолыжник Камиль Урумбаев.

Чемпионка предыдущих XVII Игр в Лиллехаммере Лина Черязова на днях вновь удивила и поразила даже неплохо знающих ее спортивных работников и журналистов. Удивила тем, что на заседании исполкома Национального олимпийского комитета Узбекистана пришла в экстравагантном костюме ковбоя. Поразила же эмоциональной и в то же время убедительной речью. Куда девалась обычно неразговорчивая девушка?

Да куда. Вот она — на снимке нашего фотокара — в костюме ковбоя. За эти годы ей пришлось не раз доказывать свое право заниматься любимым делом: по неволе станешь оратором.

На заседание исполкома Лина приехала чуть ли не прямо с самолета (может, поэтому такой костюм?), возвращаясь из США. Там проходил шестой этап розыгры-

ша Кубка мира по фристайлу, который одновременно являлся и отбором на Олимпиаду. Отрадно, что Черязова уже после первых трех этапов, состоявшихся в Европе, выступив в них довольно успешно, набрала необходимые для поездки в Нагано баллы.

Могла бы и отдохнуть, побережь себя. Но это не в ее правилах. И потом, каждым выступлением Лина стремится доказать, что она по-прежнему может прыгать наравне с лучшими фристайлистами мира. В Америке Черязова вошла в двадцатку сильнейших.

— Я надеюсь в Нагано выступить лучше, — сказала мне Черязова. — Я верю в то, что чудеса бывают. Буду стараться изо всех сил доказать это.

Что чудеса бывают, она уже доказывала раньше (во всяком случае, лечившим врачам и специалистам фристайла), вернувшись в большой спорт после тяжелой травмы. В американском олимпийском центре Лейк-Плэсид, выполняя тренировочный прыжок в бассейне, она, ударившись о трамплин, падала в воду уже без сознания. Две недели была в коме...

Немало сложностей в подготовке к Нагано было у фигуристов. Давно не заливают лед в ташкентском дворце «Алпамыш», который официально называется Учебно-тренировочным объединением по подготовке групп олимпийско-

го резерва. И приходится нашим фигуристам тренироваться в основном в городах России. Тем не менее на крупнейших международных соревнованиях они далеко не последние.

В конце прошедшего года наши лидеры выступили в двух престижных турнирах. В Загребе в «Золотом пируэте» и в «Скейт Израиле», который прошел в Метулле. В Хорватии Малинина стала победительницей, а Скорняков занял шестое место. В Израиле Татьяна завершила соревнования четвертой, Роман — пятым. На последнем чемпионате мира в Лозанне Малинина была 15-й.

Попробовали фигуристы уже и лед катка в Нагано: на соревнованиях предолимпийской недели в турнире чемпионов. Сейчас им предстоит выступить там второй раз. Теперь — в числе 30 лучших из лучших.

Горнолыжник Камиль Урумбаев специализируется в слаломе и слаломе-гиганте. Участвовал в III зимних Азиатских играх в 1996 году. До сих пор это были для него самые крупные соревнования. И вот, пройдя сито отборочных турниров, выступит в Нагано.

Рассказывая об олимпиадах, следует отметить и такой немаловажный фактор, как их экипировку. Позаботилась о ней известная компания «PETROLEX-ASIA». А «цивильную»



одежду журналисты видели на встрече в Олимпийском комитете. Ее демонстрацию организовал генеральный директор турецкой фирмы «Билтекс», поставившей одежду, Хорун.

Есть у нашей делегации уже и первое приглашение — на прием «День России», который проводится 10 февраля. НОК России приобрел в Нагано домик, где будут проходить различные мероприятия, чествование победителей и

призеров, жить журналисты. Естественно, будет на Олимпиаде и «День Узбекистана».

Провожая наших спортсменов в Нагано, конечно же, желали им всего самого хорошего.

Счастливей вам Олимпиады!

С. ГАПИЧ.  
На снимке: Узбекские олимпийцы.  
Фото В. ГРАНКИНА



## ИМ АПЛОДИРОВАЛА ИСПАНИЯ

С первыми премиями вернулись с Международного конкурса в Пальме пианисты Узбекистана

учится Ирэна. Приглашение ко многому обязывало. Готовились несколько месяцев. И поехали. В сопровождении матери Ирэны и педагога школы Аллы Антоновны Ким.

И вот, наконец, желанная Майорка. Конкурс. Ирэна Гульзарова играла Прелюдию и фугу из «Хорошо темперированного клавира» И.-С. Баха,

Вторую балладу Шопена и одну из частей «Бергамасской сюиты» Дебюсси. Юная пианистка пленила публику не только динамической насыщенностью и разнообразием исполнительских приемов, но прежде всего способностью раствориться в музыке, передать ее во всем богатстве звучания. И вот итог — первая премия.

Восторг слушателей вызвали и выступления Олега Вашуркина. Он также вернулся в Ташкент победителем: первая премия в своей возрастной группе.

Иресса Гульзарова полна впечатлений о конкурсе, о поездках по Испании, встречах с друзьями, коллегами по искусству. Предоставляем ей слово.

Испания пленила нас не только живописными ландшафтами, но прежде всего своеобразием своих городов, дворцов, замков. Суровой красотой отличается Эскориал, чрезвычайно богатый историческими памятниками. Неповторим Мадрид, чьи площади и музеи привлекает многочисленных туристов, и, конечно же, известная во всем мире картинная галерея Прадо, в которой собраны лучшие работы Веласкеса, Гойи, Мурильо и других мастеров. На редкость привлекателен памятник Мигелю Сервантесу и его литературным героям. В концертных залах звучит музыка испанских композиторов — Исаака Альбениса, Эрикке Гранадоса, Мануэля де Фальи.

На Майорке, в городе Пальме, среди пальм и кедров, кактусов и роз, оливок и апельсинов в небольшой, уютной церкви с прекрасной акустикой юные пианисты из Узбекистана Олег Вашуркин (класс педагога И. А. Арустамовой — кстати, «Ташкентская правда» в прошлом году писала о ней) и моя дочь Ирэна (класс педагога А. А. Ким) исполняли конкурсную программу. В этом творческом состязании участвовало свыше 50 пианистов из Аргентины, Болгарии, Германии, Испании, Молдовы, Украины. В жюри под председательством Клаудии Десмелес вошли известный кубинский пианист Леонел Моралес, испанский музыкант Илан Рогофф, профессора Женевской консерватории и другие.

Учитывая возраст участников (от 7 до 25 лет), оргкомитет конкурса разделил их на 4 группы. Олег был зачислен в группу С, а Ирэна — в группу В. На долю наших ребят выпало немало трудностей, перед которыми, к их чести, они не сдавались. Так, Олег, попав с корабля на бал, уже через час по приезде на Майорку превосходно исполнил свою конкурсную программу: Прелюдию и фугу ре минор из «Хорошо темперированного клавира» И.-С. Баха, две пьесы Э. Грига и «Испанский танец» Д. Шостаковича. Его игра покорила слушателей.

Эстафету удачи подхватила и развила на следующий день моя дочь.

Теперь, когда конкурсные баталии позади, когда вручены дипломы и премии, мы то и дело достаём фотографии, сделанные на память. За дни пребывания в Испании участники конкурса настолько подружились, что, расставаясь, щедро обменивались адресами, обещая друг другу писать. В тот памятный вечер Давид Гомез, душа и организатор конкурса, известный на Майорке пианист, еще раз поздравил от имени жюри ташкентских ребят и их педагогов в победой, дав высокую оценку исполнительской школе Узбекистана. Свидетельство тому, подчеркнул он, — новые предложения как Ирэне, так и Олегу для участия в предстоящих конкурсах, а также концертах в городах Испании.

То и дело возвращаюсь к одному из самых трогательных событий — посеще-

нию музея Шопена. Напомню, что осенью 1838 года Фридерик Шопен и писательница Жорж Санд предприняли путешествие на Майорку и поселились поначалу в Пальме, где композитор был упоен любовью, жизнью, природой. Вскоре он вместе с Жорж Санд переселился в старый картезианский монастырь, мрачно-таинственная красота которого будоражила воображение композитора.

Побывав в нем, я вспомнила строки одного из писем композитора: «Я живу в огромном заброшенном монастыре картезианцев, в келье, двери которой больше любых ворот в Париже. Келья имеет форму высокого гроба, высокие своды запылены, — маленькое окно, под окном померанцы, пальмы, кипарисы; против окна под филигранной мауританской розеткой на лямках моя кровать. Возле кровати старый, квадратный, шаткий стол, за которым я пишу, на нем оловянный подсвечник со свечкой... тишина... можно кричать... и все равно тихо». Именно здесь и возник у Шопена замысел цикла из 24 прелюдий, Второй баллады и Третьего скерцо...

Еще долго будет вспоминаться Испания, давшая возможность поближе узнать людей этой страны — улыбчивых и добродушных. И не только это. Останутся в памяти и дни, проведенные в семье Небольсиных — наших земляков, чей теплый и уютный дом встречает многих узбекистанцев с традиционным гостеприимством.

Как все было хорошо! И здесь нельзя не поблагодарить всех тех, кто помог нам в осуществлении этой поездки: представительство компании «Аэрофлот» — Российские международные авиалинии» в Узбекистане, акционерное общество «Узбекголь» и «Узэлектрораппарат» и Министерство по делам культуры Узбекистана.

Иресса ГУЛЬЗАРОВА.

На снимке (слева направо): лауреат Международного конкурса Олег Вашуркин; педагог Алла Антоновна Ким; лауреат Международного конкурса Ирэна Гульзарова и музыковед Иресса Гульзарова.

Несколько дней назад в редакции раздался долгожданный звонок:

— Поздравьте с победой: первая премия!

Звонила музыковед Иресса Гульзарова, только что вернувшаяся с Ирэной, своей чудесной дочерью, из Испании. А речь шла о Международном конкурсе пианистов на острове Майорка, где выступали юные пианисты из Узбекистана.

Имя Ирессы Гульзаровой, популярной ведущей музыкальных программ Узбекского телевидения и педагога Ташкентской консерватории, часто появляется на страницах «ТП». Быть может, вы помните корреспонденцию «Семейка — что надо!», которой мы открыли первый выпуск «Женского клуба» (13.XII.97 г.) Ну, а если нет, то есть смысл вернуться к рассказанному, потому что оно имело счастливое продолжение.

Иресса и ее супруг Юнус (известный в республике музыкант) вырастили и воспитали Ирэну — многообещающую пианистку, не раз — притом блистательно! — представлявшую наше искусство за рубежом. На этот раз Ирэна Гульзарова получила приглашение на Международный конкурс в Испании. Получил его и Олег Вашуркин, пятиклассник той же школы им. Успенского, где

**П. Ш.** — Работая советником по вопросам культуры Французского посольства в Узбекистане, я решил провести встречу французских и узбекских кулинаров, поваров, чтобы познакомиться их с кухней наших народов, обменяться опытом, рецептами и т.д. Тем более что в последнее время во Франции становятся актуальными научные исследования, связанные с искусством кулинарии, проблемами питания, здоровой пищи. И было бы интересно проследить с исторической точки зрения, каким образом продукты питания и способы приготовления пищи пересекали континенты. Есть, например, целый ряд блюд из вермишели и других изделий из теста, которые французы употребляют как свои. Они пришли к нам с Востока, и, в частности, из Центральной Азии. Кроме того, нас привлекают феноменальные блюда типа казы из конины. Благодаря Рюи де Клавихо — послу испанского короля — в Европе стало известно, какие блюда готовились при дворе Амира Темура, и по этой теме можно произвести интересные научные исследования.

**М. З.** — Теперь, если можно, перейдем от кулинарии к духовной пище. В частности, к кино. Мне известно, с каким энтузиазмом Вы знакомились с узбекским кинематографом, с фильмами мастеров нашего экрана...

**П. Ш.** — И не только знакомился, но и содействовал тому, чтобы организовать ретроспективу узбекского киноискусства во Франции.

**М. З.** — Во французском городе Нанте прошла

эта ретроспектива. Среди других были показаны «Перед рассветом» — картина 1933 года Сулеймана Ходжаева, талантливого режиссера, сценариста, актера, одного из корифеев и зачинателей узбекского кино. «Ташкент — город хлебный» — известного мастера Шухрата Аббасова. В Нанте побывала деле-

бывания в Узбекистане не позволяют ее осуществить) — это организация выставки старинных узбекских костюмов из музеев Бухары, Самарканда, Хивы, Шахрисабза, Коканда. Я видел великолепные образцы костюмов правителей, а также модной одежды той поры — изделия золотшвейных мастеров. Мне бы очень хотелось

ние местных языков и ислама, переоценка национального наследия и пересмотр истории открывают новые возможности для анализа современного мира, равно как и давнего прошлого. Для решения этих задач институт предложил девиз: «Центральная Азия: постоянное сохранение, восстановление и преобразование

муридов, в Ташкенте — конференция и выставка «Градостроительная эволюция Ташкента». Узбекские ученые публикуют свои труды в журналах, выходящих на французском и английском языках.

Институт содействовал выходу во Франции трех компакт-дисков с записями узбекской музыки. Библиотека института предоставляет возможность для работы с материалами и научными исследованиями заинтересованным лицам. Мы также помогаем исследователям в организации экспедиций, организуем занятия по изучению языков. Институт принимает стажеров и свободных соискателей по проблемам, касающимся изучения Центральной Азии.

**М. З.** — Я знаю, что Вы являетесь профессором университета Клермон Ферран, историком-востоковедом. Ваша специальность — история античности, в частности, Византии. Какими научными вопросами по интересующей вас тематике Вы занимаетесь здесь?

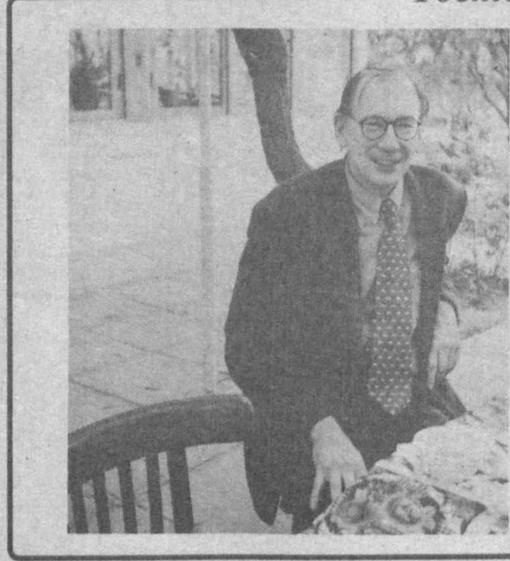
**П. Ш.** — Меня интересуют различные проблемы древних государств на территории нынешней Центральной Азии. Очень много времени отнимает разработка французско-узбекского и узбекско-французского словарей в сотрудничестве с узбекскими лингвистами.

**М. З.** — Позвольте пожелать Вам и Вашим коллегам успеха в столь трудных, но так необходимых исследованиях!

Вел беседу  
Мунид ЗАКИРОВ.

На снимке: профессор Пьер Шювен.

## Гость 8-й страницы



### Пьер ШЮВЕН, ДИРЕКТОР ФРАНЦУЗСКОГО ИНСТИТУТА ИССЛЕДОВАНИЙ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: «БЕСЦЕННОЕ НАСЛЕДСТВО»

Так получилось, что разговор с профессором Пьером Шювеном начался с тематики наиболее близкой — об этнографии, и, в частности, о кулинарии народов Центральной Азии, об одежде и национальных костюмах, а также о кино.

гация узбекских кинематографистов. Какая из картин произвела на Вас наибольшее впечатление?

**П. Ш.** — Уровень мастерства фильмов высок, а тематика, художественные почерки весьма разнообразны. Мне очень понравился сильный, драматичный фильм «Морская раковина» молодого талантливого кинорежиссера и драматурга Анатолия Газиева. Позвольте Вам подарить каталог Нантского кинофестиваля, в котором широко представлены материалы о кинематографистах Узбекистана и их фильмах.

Моя большая мечта (но, к сожалению, сроки моего пре-

показать в Париже эту выставку парадной одежды прошлого и начала нынешнего веков, но без поддержки правительственных органов с этой задачей не справлюсь.

**М. З.** — Господин Шювен, Вы — директор Французского института исследований Центральной Азии. Не могли бы Вы кратко рассказать о его деятельности? С какой целью он создан?

**П. Ш.** — Наш институт создан в Ташкенте в 1992 году. Французские учреждения, аналогичные нашему, существуют и в других странах — Индии, Иране, Турции. Укрепление национальной самостоятельности и демократии, возрожде-

наследия». Его осуществление базируется на трех принципах: преемственность исследований, актуальность тем, гласность деятельности.

**М. З.** — Какова программа вашего института?

**П. Ш.** — Ученые из Франции и Узбекистана работают над такими научными проблемами, как «Средства исследования», «Наследие», «Различные культуры и виды общества», «Этнография», «История народонаселения», «Социология». Кроме того, мы проводим в Париже и Ташкенте международные встречи ученых, семинары, коллоквиумы. Так, в Париже прошли встречи, посвященные культуре Те-

## Занимательный архив

# ВОТ ТАКИЕ ШАХМАТЫ!

Как известно, игра эта была любима на Востоке с древнейших времен. Исключительно высоко ценили ее и в иных краях, в том числе в России. Достаточно сказать, что наводивший ужас на подданных самодержец Иван Грозный умер именно за шахматной доской. С огромным удовольствием участвовали в шахматных баталиях Петр Великий, Екатерина II. Кстати, в дни царствования последней случилась в Санкт-Петербурге прелюбопытная история. А именно — объявился в северной столице загадочный механический игрок. Владельцем его был некий иностранец по имени Кемпелен, который буквально каждую партию превращал в пышное представление, появляясь на публике в балахоне средневекового алхимика и в остроконечной шляпе, украшенной звездами. Его кукла казалась сра-

ботанной довольно грубовато. Ноги, сделанные из лакированного дерева, были подвешены на двойных крючках и легко снимались. То же и с руками. Для вящей убедительности фокусник поворачивал своему подопечному голову лицом к спине. Ну что с такого взять? Однако проигравшей сей шахматист не знал. Только противник сделает ход, а механизм уже медленно подымает руку над доской, хватая фигуру скрюченными железными пальцами и отвечает.

Вскоре слава искусного автомата выросла настолько, что с ним померялась силами сама императрица. Увы, проиграла. После этого его наперевод стали приглашать в самые богатые санкт-петербургские дома и платили весьма щедро. В одном из

них и произошел достопамятный скандал. Побежденный вельможа не сдержался и швырнул с досады в железную башку истукана свою украшенную драгоценными камнями табакерку. После паузы механизм вдруг... чихнул. Затем еще и еще раз. Чихал неистово, безудержно. А потом из недр раздался умоляющий голос: — Снимите голову! Глаза мне выело!

После того как несложная операция была произведена, на свет появилась обычная человеческая физиономия, потная, со слезящимися от табака глазами...

В конце концов выяснилась предыстория странного события. Под механической личиной скрывался польский шляхтич Воронский. В жестоких сражениях той

смутной эпохи он получил тяжелые ранения, в результате чего ему ампутировали обе ноги и левую руку. Став инвалидом, он придумал трюк с автоматом, тем более что являлся непревзойденным мастером игры в шахматы. Кемпелен же был просто-напросто его слугой. Дальнейшая судьба парочки затерялась в глубинах истории.

С. АЛЕКСАНДРОВ.

### погода

на 7 — 11 февраля

В начале периода в Ташкентской области и городе Ташкенте ожидается теплая погода без осадков. Температура воздуха повысится ночью до 1-6 тепла, днем — до 13-18. В дальнейшем погода изменится, увеличится облачность, временами осадки — дождь, переходящий в снег. Температура воздуха понизится ночью до минус 4 — плюс 1, днем — от нуля до плюс 5.

## АСТРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОГНОЗ

на 9-15 февраля

**ОВЕН (21 марта — 20 апреля).** Удачный во всех отношениях вторник станет для Овнов определяющим днем недели и даст отличный толчок для решения очень важного для вас дела. Правда, в конце недели появится опасность ссоры с близким человеком, и здесь многое будет зависеть от вашего благоразумия.

**ТЕЛЕЦ (21 апреля — 21 мая).** Замыслы Тельцов неожиданно получат благоприятную почву для воплощения в жизнь. Но некоторые идеи лучше держать до поры в тайне, так как чем меньше будет посвященных, тем лучше будет результат.

**БЛИЗНЕЦЫ (22 мая — 21 июня).** Близнецам предстоит нелегкая борьба с желанием бросить все дела, которые пе-

рестали идти как по маслу. Но превозмогите себя! Помните: жизнь — это борьба, в том числе и с собственными слабостями.

**РАК (22 июня — 22 июля).** Наступающая неделя будет отмечена у Раков повышенной работоспособностью и прекрасным эмоциональным настроением. Лучше направить вашу энергию на какой-нибудь один проект и довести его до логического завершения.

**ЛЕВ (23 июля — 22 августа).** Долгожданная информация, полученная Львами в начале недели, станет движущим моментом в ваших свершениях. Будьте готовы к приятным сюрпризам. Их творцы — ваши друзья — не заставят себя долго ждать.

**ДЕВА (23 августа — 22 сентября).** Судьба будет очень благосклонна к Девам, особенно в делах любовных и семейных. Позвезет им и в решении финансовой проблемы. А вот чего не стоит делать — это дорогостоя-

щие покупки, тут возможен крупный просчет.

**ВЕСЫ (23 сентября — 22 октября).** Первая половина недели у Весов очень благоприятна для профессиональной деятельности, и тем не менее надо быть очень осмотрительными при контактах с начальством — возможны конфликты. По причине обилия дел и в выходные дни не получится полноценного отдыха.

**СКОРПИОН (23 октября — 21 ноября).** Никаких особо важных событий предстоящая неделя Скорпионам не обещает. Лишь у очень молодых людей замаячит на горизонте изменение в судьбе. Скорпионам среднего и пожилого возраста предстоит приятные заботы о близких.

**СТРЕЛЕЦ (22 ноября — 21 декабря).** У Стрельцов семья, дети, родители и хозяйственные дела потребуют много сил. Навалются дела и на службе, и тем не менее вы будете очень довольны итогами недели, хотя и немного подустанете.

**КОЗЕРОГ (22 декабря — 20 января).** В предстоящие дни Козерогам придется много заниматься делами других людей. Ваши успехи на этом поприще окажутся весьма существенными и принесут вам моральное удовлетворение.

**ВОДОЛЕЙ (21 января — 19 февраля).** События предстоящей недели дадут Водолеям мощную энергетическую подпитку, подтвердят доброе расположение к вам окружающих, заставят на многое взглянуть по-иному. Возможно неплохое финансовое поступление.

**РЫБЫ (20 февраля — 20 марта).** Рыбы могут столкнуться с непредвиденными трудностями. Важно не позволить обстоятельствам взять верх. Некоторым Рыбам надо готовиться к весьма неожиданному повороту событий в личной жизни.

Наш астролог — специально для «Ташкентской правды».

Продается 2-комнатная квартира (м. «Хамза», кирпич, 2-й этаж, без посредников), Тел.: 53-00-46.

Представительство ЗАО «Узтрансгаз» (Россия) прекращает свою деятельность в Республике Узбекистан. Претензии предъявляются в течение месяца с момента опубликования объявления по тел. 56-32-38.

Главный редактор  
Аъло ХОДЖАЕВ

ТАШКЕНТСКАЯ ПРАВДА

Общественно-политическая газета  
Адрес редакции:  
700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32

Приемная — 133-90-82  
Секретариат — 133-05-22

ОТДЕЛЫ:

писем — 133-12-83  
информации — 133-54-10

Индекс: 64673

Типография издательско-полиграфического концерна «Шарк»  
Адрес предприятия:  
ул. Буюк Турон, дом 41

Заказ Г — 0970. Тираж — 11.364. Выходит в среду, субботу. Время подписания в печать по графику 20.30, номер подписан в 18.30.

Регистрационный № 9. Объем — 2 печ. л. Формат — А-3.

1 2 3 4 5 6